

# Grammaire de l'oral et de l'écrit

## Cours de français en 5e

### Découvrir : parle-t-on comme on écrit ?

Voici ce qu'un élève a dit à la sortie du cours, enregistré puis écrit mot pour mot :

« Ben euh... le contrôle, j'l'ai pas trop réussi, tu vois, parce que, euh, la question trois, j'ai pas compris c'qu'y fallait faire. »

*Transcription écrite pour francais-pdf.fr*

À l'oral, cette phrase est tout à fait naturelle. Écrite dans une copie, elle paraîtrait maladroite : *Je n'ai pas très bien réussi le contrôle, car je n'ai pas compris ce qu'il fallait faire à la troisième question.* L'oral et l'écrit n'ont pas tout à fait la même grammaire.

### La grammaire de l'oral spontané

Quand on parle sans préparer, on construit sa phrase en même temps qu'on la pense. On reconnaît l'oral spontané à plusieurs marques :

- la **négation sans « ne »** : *J'aime pas ça* au lieu de *Je n'aime pas ça* ;
- le **sujet répété** par un pronom (on parle de dislocation) : *Ma tante, elle habite à Lille* ;
- la **question par l'intonation** seule : *Tu viens ?* ;
- des **sons avalés** : *t'es, y a, j'sais* ;
- le pronom « **on** » à la place de *nous*, et « **ça** » à la place de *cela* ;
- des **hésitations** (*euh, ben*), des répétitions, des phrases inachevées, des mots d'appui (*tu vois, en fait*).

#### Définition

La **grammaire de l'écrit** exige des phrases complètes, une négation à deux éléments (*ne... pas*), une ponctuation qui remplace l'intonation, et l'absence de répétitions inutiles. La **grammaire de l'oral** tolère des constructions plus libres, car la voix, les gestes et la situation aident l'auditeur à comprendre.

## La même idée à l'oral et à l'écrit

| À L'ORAL (spontané)      | À L'ÉCRIT                                      |
|--------------------------|------------------------------------------------|
| J'sais pas.              | Je ne sais pas.<br><i>négation sans « ne »</i> |
| Mon frère, il est parti. | Mon frère est parti.<br><i>sujet répété</i>    |
| Tu viens ?               | Viens-tu ?<br><i>question par l'intonation</i> |
| Y a du monde.            | Il y a du monde.<br><i>mots avalés</i>         |
| On y va.                 | Nous y allons.<br><i>« on » pour « nous »</i>  |

*Les principales différences entre l'oral spontané et l'écrit.*

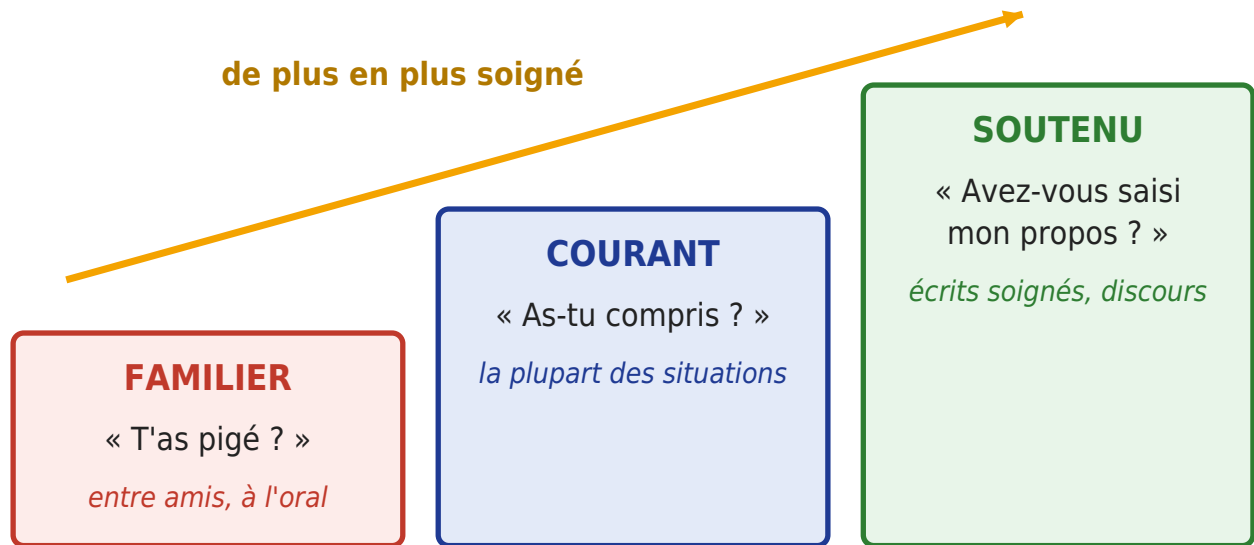
## Les trois façons de poser une question

| Construction        | Exemple                        | Registre                              |
|---------------------|--------------------------------|---------------------------------------|
| Intonation montante | <i>Tu as fini ?</i>            | familier ou courant, surtout à l'oral |
| « Est-ce que »      | <i>Est-ce que tu as fini ?</i> | courant                               |
| Inversion du sujet  | <i>As-tu fini ?</i>            | soutenu, surtout à l'écrit            |

Une quatrième forme, très familière, place le mot interrogatif à la fin : *Tu vas où ?* Elle est à éviter à l'écrit : on écrira *Où vas-tu ?* ou *Où est-ce que tu vas ?*

## Les registres de langue 5e : familier, courant, soutenu

## Trois registres pour un même message



*Plus la situation est officielle, plus le registre est soigné.*

### Règle

On choisit le **registre de langue** selon la situation de communication : à qui on s'adresse, dans quel cadre, à l'oral ou à l'écrit. Le **registre familier** convient entre proches ; le **registre courant** convient à presque toutes les situations, notamment à l'école ; le **registre soutenu** s'emploie dans les écrits soignés, les discours officiels et la littérature.

| Familier               | Courant            | Soutenu                    |
|------------------------|--------------------|----------------------------|
| un bouquin             | un livre           | un ouvrage                 |
| des godasses           | des chaussures     | des souliers               |
| bosser                 | travailler         | œuvrer                     |
| piger                  | comprendre         | saisir                     |
| avoir la trouille      | avoir peur         | être effrayé               |
| Il est où, ton frère ? | Où est ton frère ? | Où se trouve votre frère ? |

Le registre ne concerne donc pas seulement le vocabulaire : il touche aussi la construction des phrases (négation, question, sujet répété) et le choix entre *tu* et *vous*.

### Attention

Un registre familier n'est pas une faute : c'est une manière de parler adaptée à certaines situations. En revanche, certaines formes sont **incorrectes dans tous les registres**, par exemple *si j'aurais* (il faut *si j'avais*) ou *ils croivent* (il faut *ils croient*). Ne confonds pas « familier » et « fautif ».

## Les registres au service des personnages

Les écrivains utilisent les registres pour faire entendre la voix de leurs personnages. Au théâtre, le valet parle souvent un langage familier, et le maître un langage soutenu : ce contraste fait rire et révèle leur place dans la société.

LE COMTE. — Auriez-vous l'obligeance de m'apporter mon chapeau ?

FRONTIN. — Vot' chapeau ? Ben, c'est qu'le chien l'a boulootté, m'sieur.

*Scène écrite pour [francais-pdf.fr](http://francais-pdf.fr)*

### À retenir

- L'oral spontané a sa propre grammaire : négation sans *ne*, sujet répété, question par l'intonation, sons avalés.
- L'écrit exige des phrases complètes et une négation *ne... pas*.
- Trois registres : familier, courant, soutenu ; on les choisit selon la situation.
- Le registre concerne le vocabulaire et la construction des phrases.
- Familier ne veut pas dire fautif.

## Pour aller plus loin

Exerce-toi avec les exercices sur les registres de langue, puis vérifie tes connaissances avec le QCM sur l'oral, l'écrit et les registres. Les registres jouent un grand rôle au théâtre : découvre la société sens dessus dessous au théâtre. Pour rapporter des paroles à l'écrit, revois aussi le discours direct et indirect.